



**08**

2. Okt  
ott  
2023

# astat info

presse • stampa

## Erhebungsstart der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen 2023

## Avvio del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni 2023



**01.10.2023**

Auf einen Blick:  
A colpo d'occhio:

Stichdatum der Zählung

data di riferimento del Censimento

**42**

Stichprobengemeinden  
comuni campionati

**11.000**

betroffene Haushalte  
famiglie coinvolte

Am **2. Oktober 2023** läuft die diesjährige Ausgabe der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen an.

Das Bezugsdatum der Erhebung ist der **1. Oktober 2023**.

Weitere Informationen zur Dauerzählung sind im [Bereich Zählungen der ASTAT-Webseite](#) abrufbar.



Il **2 ottobre 2023** prende il via la nuova edizione del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni.

La data di riferimento della rilevazione è il **1° ottobre 2023**.

Ulteriori informazioni sul Censimento permanente sono disponibili nella [sezione Censimenti del sito ASTAT](#).

### Die Stichprobe umfasst rund 11.000 Haushalte in 42 Gemeinden

An der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen ist nicht die gesamte Bevölkerung beteiligt, sondern jedes Jahr nur eine Stichprobe von Haushalten. 2023 werden es landesweit rund 11.000 Haushalte sein, die in 42 Gemeinden leben. Im Laufe des Fünfjahreszeitraumes 2022-2026 wird jede Südtiroler Gemeinde mindestens einmal an der Zählung teilnehmen.

### Sono state campionate circa 11.000 famiglie in 42 comuni

Il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni non coinvolge tutta la popolazione, ma ogni anno un campione di famiglie: nel 2023 le famiglie che partecipano in Alto Adige sono circa 11.000 e risiedono in 42 comuni. Durante il periodo 2022-2026 ogni comune altoatesino parteciperà almeno una volta al Censimento.

Folgende Gemeinden fallen heuer in die Stichprobe: Ahrntal, Algund, Andrian, Auer, Barbian, Bozen, Brixen, Bruneck, Corvara, Deutschnofen, Enneberg, Eppan an der Weinstraße, Feldthurns, Gais, Glurns, Gsies, Innichen, Jenesien, Kaltern an der Weinstraße, Kastelruth, Klausen, Kurtinig an der Weinstraße, Lana, Latsch, Leifers, Lüsen, Marling, Meran, Mühlbach, Nals, Olang, Rodeneck, Sand in Taufers, Sarntal, Schenna, Schlanders, Schluderns, St. Leonhard in Passeier, Sterzing, Völs am Schlern, Waidbruck, Wolkenstein in Gröden.

Quest'anno fanno parte del campione i seguenti comuni: Andriano, Appiano sulla strada del vino, Barbiano, Bolzano, Bressanone, Brunico, Caldaro sulla strada del vino, Campo Tures, Castelrotto, Chiusa, Cortina sulla strada del vino, Corvara, Fie allo Sciliar, Gais, Gloreza, Laces, Lagundo, Laives, Lana, Luson, Marebbe, Marlengo, Merano, Nalles, Nova Ponente, Ora, Ponte Gardena, Rio di Pusteria, Rodengo, San Candido, San Genesio, San Leonardo in Passiria, Sarentino, Scena, Selva di Val Gardena, Silandro, Sluderno, Valdaora, Valle Aurina, Valle di Casies, Velturino, Vipiteno.

## **Das ASTAT koordiniert, begleitet und kontrolliert den Zählungsablauf in Südtirol**

Das Landeszählungsamt, das im Landesinstitut für Statistik (ASTAT) angesiedelt ist, koordiniert und kontrolliert die ordnungsgemäße Durchführung der Zählungstätigkeiten und unterstützt die Gemeinden in den einzelnen Phasen der Zählung. Der Bevölkerung steht für die gesamte Dauer der Zählung eine gebührenfreie Nummer (800.649.122) zur Verfügung.

## **L'ASTAT segue, coordina e monitora le operazioni censuarie in Alto Adige**

L'Ufficio Provinciale di Censimento, con sede presso l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) avrà il compito di coordinare e monitorare lo svolgimento regolare delle operazioni di Censimento e di assistere i Comuni nelle varie fasi della rilevazione. Durante tutto il periodo di rilevazione verrà messo a disposizione della popolazione un numero verde (800.649.122).

## **Vielfältige Ausfüllmöglichkeiten des Fragebogens**

Im Allgemeinen Zählungsplan sind verschiedene Ausfüllmöglichkeiten vorgesehen: Jene Haushalte, die ein personalisiertes Informationsschreiben des ISTAT mit den Zugangsdaten zum Online-Fragebogen erhalten, können den Fragebogen entweder selbstständig über das Internet ausfüllen oder sich dafür auch an den Bürgerschalter der eigenen Gemeinde wenden. Jene Haushalte, die hingegen einen nicht-personalisierten Brief erhalten, werden von einem bzw. einer Erhebungsbeauftragten der Gemeinde befragt.

## **Varie modalità di compilazione del questionario**

Il Piano generale di Censimento prevede diverse modalità di compilazione del questionario: le famiglie che ricevono dall'ISTAT una lettera informativa personalizzata con le credenziali di accesso al questionario online possono compilare il questionario in autonomia tramite internet, altrimenti possono rivolgersi al Centro comunale di rilevazione presso il proprio Comune. Le famiglie che ricevono una lettera non personalizzata saranno invece intervistate da un rilevatore o una rilevatrice del Comune.

## **Auskunftspflicht für die Haushalte**

Das ISTAT bzw. das ASTAT sind gesetzlich zur Durchführung dieser Erhebung und der Haushalt zur Auskunft verpflichtet. Die gesammelten Informationen unterliegen dem Datenschutz und dem statistischen Geheimnis. Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form verbreitet, weshalb Rückschlüsse auf die Personen, auf die sich die Daten beziehen, ausgeschlossen sind.

## **Obbligo di risposta per le famiglie**

L'ISTAT e l'ASTAT sono tenuti per legge a svolgere questa rilevazione e per le famiglie sussiste l'obbligo di risposta. Le informazioni raccolte saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico e di protezione dei dati personali. I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti cui si riferiscono i dati.

## **Wofür werden die Daten verwendet?**

Dank der Zusammenführung der erhobenen Informationen mit Daten aus Verwaltungsdatenbanken können durch die Dauerzählung der Bevölkerung Daten zu den wichtigsten Merkmalen der Wohnbevölkerung und ihren sozio-ökonomischen Bedingungen bereitgestellt werden. Die Informationen dienen den öffentlichen Entscheidungsträgerinnen und -trägern (Staat, Region, Provinz, Gemeinde), Unternehmen, Wirtschaftsverbänden, Körperschaften und Organisationen zur sinnvollen Planung ihrer Aktivitäten und Projekte, zur Erbringung von Dienstleistungen an die Bevölkerung und zur Überwachung von getroffenen Maßnahmen und Eingriffen im Land.

## **A cosa servono i dati?**

Grazie all'integrazione dei dati rilevati con quelli provenienti da fonti amministrative, il Censimento permanente è in grado di restituire dati sulle principali caratteristiche della popolazione dimorante nel territorio e sulle relative condizioni sociali ed economiche. Queste informazioni sono necessarie agli organi decisionali pubblici (Stato, Regione, Provincia, Comune), alle imprese, alle associazioni di categoria, ad enti e organismi per programmare in modo ragionato, pianificare attività e progetti, erogare servizi alla cittadinanza e monitorare politiche e interventi sul territorio.

### **Hinweise für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an  
Marion Schmuck, Tel. 0471 41 84 33,  
E-Mail: [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it).

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner

### **Indicazioni per la redazione:**

Per ulteriori chiarimenti si prega di rivolgersi a  
Marion Schmuck, tel. 0471 41 84 33,  
e-mail: [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it).

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).

Direttore responsabile: Timon Gärtner